

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 40 (2001)  
**Heft:** 3: Pflanzen = Les plantes

**Artikel:** Aussergewöhnlich, aber harmonisch = Inhabituel, mais harmonieux  
**Autor:** Orel, Christine  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138758>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

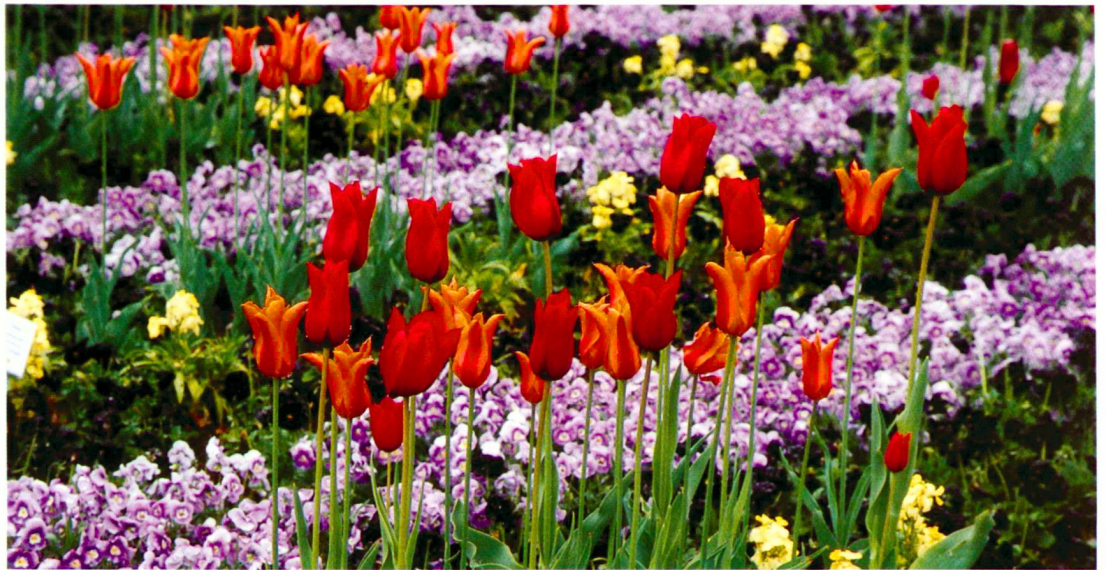
**Download PDF:** 20.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Christine Orel,  
Landschaftsarchitektin  
BDLA, Aurachtal

# Aussergewöhnlich, aber harmonisch

Fremde Farben und besondere Blattgestalten können bei einer modernen Verwendung von Stauden und Einjährigen zu ungewöhnlichen, aber harmonischen Pflanzenbildern kombiniert werden.



Cremergelber Goldlack zu blauen Miniaturvioletten als Kulisse der feurigen Kombination von lilienblütiger Tulpe «Ballerina» und «Red Shine».

*L'association d'Erysimum aureum jaune crème et de Violas miniatures constitue l'arrière plan d'une brûlante combinaison de tulipes à fleur de lys «Ballerina» et «Red Shine».*

**B**eim ersten Blick auf eine Stauden- und Sommerblumenpflanzung bemerken wir stets zunächst die Farbwirkung, ist sie doch das augenfälligste Erscheinungsmerkmal von Gestaltungen aus Stauden und Einjährigen. Weitere, oft nur auf den zweiten Blick erkennbare Eigenschaften wie die Rhythmisierung oder die Struktur- und Texturbildung sind jedoch mindestens genauso wichtig für die ästhetischen Qualitäten einer Rabatte. Hat es viele Jahrzehnte gedauert, um ausserhalb der britischen Insel bei Planern und Gartenbesitzern ein Verständnis und Übung für harmonische Farbverwendung wie freundliche Ton-in-Ton-Gestaltungen zu entwickeln, so ist es noch weit schwieriger, dem virtuoserem Umgang mit Farbe ein Podium zu verschaffen.

## Fremde Farben

Harmonie aus Disharmonie ist einer der Ansätze, aufregende Farbbilder zu schaffen. Disharmonie kann beim Aufeinanderprallen kalter und warmer Töne entstehen, so wie es vor allem

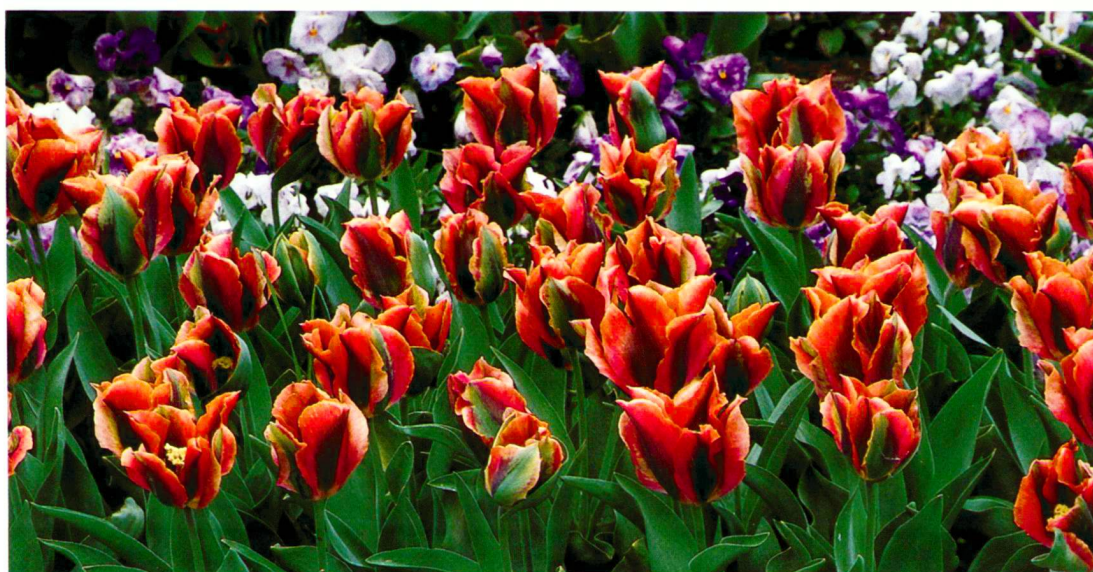
**A**u premier regard posé sur des plantations de vivaces et des plantations de fleurs annuelles d'été, notre œil est attiré par les couleurs. Ces effets de couleur sont les caractéristiques visuelles les plus fortes de ce genre d'aménagement. Mais d'autres caractéristiques, que l'on perçoit souvent seulement au deuxième coup d'œil, comme le rythme des plantations, leurs structures ou leurs textures, sont tout aussi importantes pour les qualités esthétiques d'un parterre. En dehors des îles britanniques, le développement d'une utilisation harmonieuse des couleurs – par exemple des plantations ton sur ton – par des architectes-paysagistes et des propriétaires de jardins a pris des dizaines d'années. Il est donc encore plus difficile aujourd'hui de faire accéder une approche virtuose des couleurs aux plus hautes places du podium.

## D'étranges couleurs

Créer l'harmonie à partir de dissonances est l'une des approches pour l'obtention d'images colorées excitantes. Des dissonances naissent par exemple par la confrontation de tons froids et chauds, par

# Inhabituel, mais harmonieux

Christine Orel,  
architecte-paysagiste  
BDLA, Aurachtal



Des couleurs étranges et des formes de feuilles particulières, combinées de façon moderne en plantations de vivaces et d'annuelles, peuvent créer des images simultanément pleines de tension et harmonieuses.

bei Rot und seinem Umfeld, also Orange und Rosa der Fall ist. Beim Ansinnen, angenehm harmonische Pflanzenbilder zu kreieren, wird es strengstens vermieden, zum Beispiel Orange und Rosa nebeneinander zu zeigen, hier indes suchen wir nachgerade solches Zusammensein, um Spannung zu erzeugen. Auch das Nebeneinander von kaltem Karminrot zu warmem Scharlachrot ist nicht zu verachten. Um solch aufregende Spiele zu guter Letzt doch zu einem harmonischen Bild zusammenzufügen, sind «Beruhiger» vonnöten. Dunkellaubige Partnerpflanzen, seien es Gehölze, Stauden oder Einjährige, halten diese Disharmonien zusammen. So kann als Hintergrund einer Kombination aus rotbraun blühenden Taglilien (Hemerocallis), wie der bewährten Sorte «Crimson Pirate», und dem kalten Rot der Indiandernessel (Monarda) «Kardinal», die noch frech ergänzt werden von einigen rotlaubigen und tiefrot blühenden Kerzen der Kardinalslobelie (Lobelia fulgens) «Königin Victoria», das dunkle Laub des Perückenstrauches (Cotinus coggygria) «Royal Purple» als

*ticulièrement avec le rouge et les couleurs voisines comme le rose et l'orange. Si l'objectif est de créer des images colorées douces, on évitera certainement de montrer l'orange et le rose côte à côte. On cherchera au contraire ce genre de voisinage si l'on souhaite créer des tensions. Dans ce sens, la juxtaposition du rouge carmin froid et du rouge écarlate chaud est également intéressante. Pour obtenir un tout harmonieux au terme de ce genre de jeu excitant, il est nécessaire d'utiliser des «calmants». Des végétaux partenaires au feuillage foncé, des arbustes, des plantes vivaces ou des annuelles, font «tenir ensemble» ces dissonances. Une combinaison d'hémérocailles (Hemerocallis) aux fleurs rouge-brun (par exemple la variété «Crimson Pirate», qui a fait ses preuves) et du rouge froid de la Monarda «Kardinal», complétée de manière insolente par quelques inflorescences rouges en forme de «bougies» de Lobelia fulgens «Königin Victoria» au feuillage rouge foncé, peut être rehaussée par un arrière-plan du feuillage foncé de l'arbre à perruque (Cotinus coggygria «Royal Purple»), médiateur sublime. De même, des*

Schon an sich ungewöhnlich – die Viridiflora-Tulpe der Sorte «Artist».

Déjà inhabituelle quand elle est seule: la tulipe viridiflore «Artist».

Naturhafter Charakter, unterstützt von heimischen Wildstauden wie *Lythrum salicaria*, verfremdet durch Lachstöne

*Un caractère plutôt naturel, soutenu par des plantes vivaces indigènes, mais aliéné par une couleur saumon*



Das schwarze Laub der Indianernessel (*Pontha frutescens* «Nankinensis») verbindet die verschiedenen Rosa- und Rottöne.

*Les feuilles noires de Pontha frutescens «Nankinensis» créent un lien entre les différents tons de rose et de rouge.*

Lebendigkeit durch grosse Unterschiede in Texturen und Strukturen

*Vivacité au travers de grandes différences de textures et de structures*

erhabener Vermittler schweben. Doch auch orange Tulpen wie die Sorten lilienblütige «Ballerina» oder einfache frühe «General de Wet» zum grellen Grüngelb der Blüten der Mandelwolfsmilch (*Euphorbia amygdaloides*) «Purpurea» bringen aufregende Aspekte mit sich.

Neben Disharmonien ist es die Monochromie oder das Aufeinanderprallen ungewöhnlicher Farben, die zu besonderen Effekten führen. Ein graurotes Beet oder aber eine Gestaltung mit ausschliesslich grün blühenden Gewächsen kann ebenso Aufsehen erregen wie eine Gestaltung mit schwarzen Pflanzen oder eine Kombination aus orangen und kupferfarbenen. Interessant sind dabei stets die Mengenverhältnisse der Farben. Gleichmässige Anteile der beiden Partner wirken dabei weit weniger spannend, als einige gezielt gesetzte Schwerpunkte einer der Farben. Doch unabhängig davon ist das ausgewogene Verhältnis der Wuchsrichtungen einzelner Pflanzen, egal ob ein- oder mehrfarbig, wichtiges Gestaltungselement, um das Auge des Betrachters über die Fläche zu leiten. Vertikal ausgerichtete Wuchsformen wie die

*tulipes orange, par exemple de la sorte «Ballerina» aux fleurs de lys, ou simplement la «General de Wet», précoce, accompagnées par le voyant jaune vert des fleurs de l'euphorbe faux-amandier (*Euphorbia amygdaloides* «Purpurea») peuvent être source d'effets intéressants.*

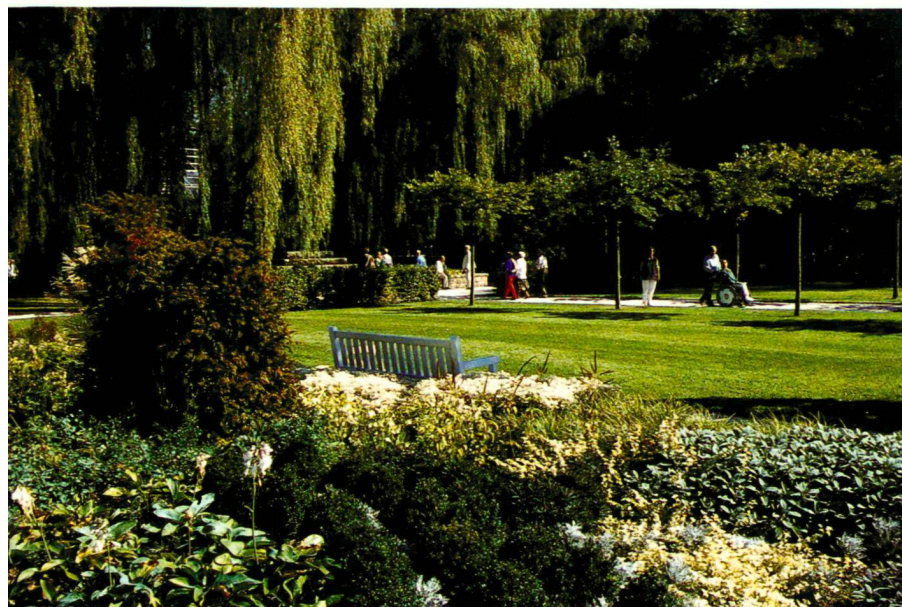
*Hormis les dissonances, les combinaisons monochromes ou la confrontation de couleurs inhabituelles permettent de créer des effets particu-*



*liers. Une plate-bande grise et rouge ou une plantation complète de plantes à fleurs vertes peuvent également avoir beaucoup d'éclat, tout comme un aménagement avec des plantes noires, ou une combinaison d'orange et de couleur cuivre. Les rapports de volumes de ces différentes couleurs sont intéressants. Dans une plantation à deux partenaires végétaux, une répartition à parts égales suscite en général moins de stimulation qu'une plantation où une des espèces produit quelques points forts. Indépendamment de ce fait, une répartition équilibrée des directions de croissance des plantes représente un élément important de la conception, que la plantation soit monochrome ou non, afin de guider le regard de l'observateur. Les formes de croissance verticales, comme celle des lupins (*Lupinus*) ou de *Veronicastrum virginicum*, structurent clairement une plantation. Des formes de croissance larges ou des inflorescences groupées, comme celles de l'achillée (*Achillea*) ou de la camomille des teinturiers (*Anthemis tinctoria*), apportent du calme dans une composition, offrant un effet analogue à certaines règles que l'on trouve dans la peinture.*

#### Formes de feuilles particulières

*Les couleurs ne constituent pas la seule source d'effets spéciaux dans des plantations de vivaces ou d'annuelles. La création de structures et de textures dans des plates-bandes est un thème d'actualité au niveau international. Des plantations développées en puisant dans la diversité des espèces sans fleurs spectaculaires, mais caractérisées par un habitus, des formes et des surfaces de*





Interessanter Frühlingsaspekt – die grünlichen Blüten von *Euphorbia amygdaloides* «Purpurea» zum roten Laub der *Heuchera micrantha* «Palace Purple».

*Aspect printanier intéressant – les fleurs verdâtres d'Euphorbia amygdaloides «Purpurea» contrastent avec les feuilles rouges de Heuchera micrantha «Palace Purple».*

Elfenblumen rahmen dezent die Viridiflora-Tulpen «Artist» ein. Dazu leuchtet das Gelb von *Euphorbia polychroma*.

*Des fleurs des elfes encadrent discrètement les tulipes-viridiflores «Artist». Le jaune lumineux d'Euphorbia polychroma les accompagne.*

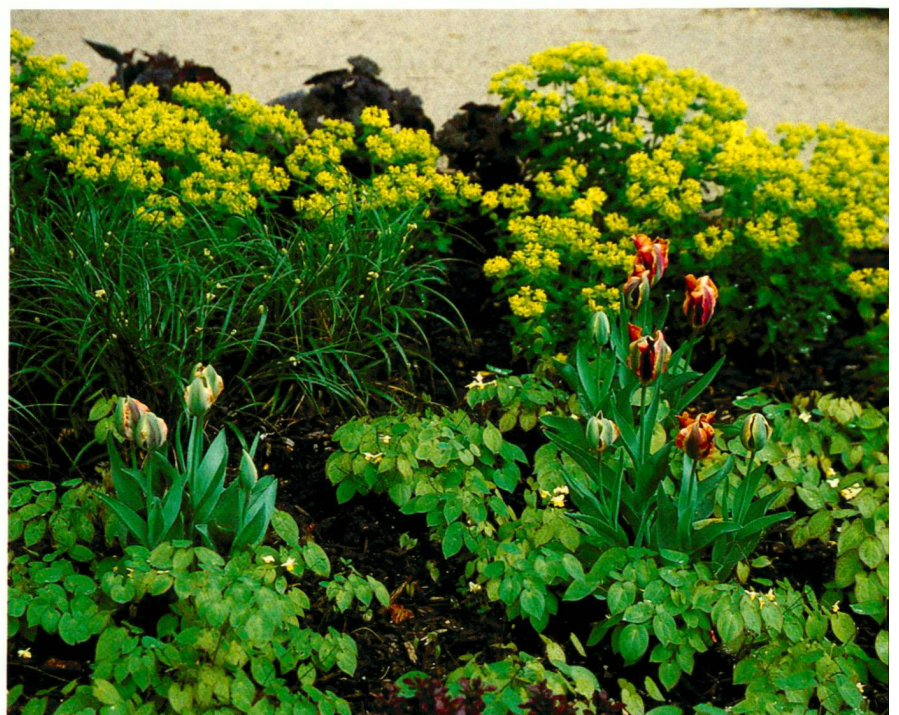
nus) oder Kan-  
n virginicum)  
Breit gelagerte  
ca wie die der

Schafgarben (*Achillea*) oder Färberkamille (*Anthemis tinctoria*) bringen Ruhe in eine Komposition – es verhält sich auch in der Malerei in groben Zügen ähnlich.

### Besondere Blattgestalten

Nicht immer muss es Farbe sein, um besondere Effekte in Pflanzungen aus Stauden und Sommerblumen zu erwirken. Die Struktur- und Texturbildung in Rabatten ist ein heutzutage international diskutiertes Thema. Pflanzungen, die während allen Jahreszeiten besonders oder ausschliesslich aus der Vielfalt der Pflanzen mit weniger spektakulären Blüten, dafür aber umso markanterem Habitus und Blattfiguren sowie teilweise interessanten Blattoberflächen entwickelt sind, faszinieren den kundigen und unkundigen Betrachter im gleichen Masse wie eine attraktive Farbgestaltung. Für die Anlage eines «Blattstrukturengartens» ist es besonders bedeutungsvoll, dominant erscheinende Leitpflanzen in freier oder strenger Rhythmisierung zu wiederholen, um das Auge des Betrachters zu leiten. Doch die eigentliche Spannung ergibt sich oft auch im Detail durch das Nebeneinander besonders eindrucksvoll kontrastierender Individuen, wie zum Beispiel *Hakenochloa macra* «Aureola» neben *Phyllitis scolopendrium* oder *Cerinth major* zusammen mit *Atriplex hortensis* «Atropurpurea». Spannung, die von

*feuilles intéressantes, fascinent l'observateur (que ce dernier soit instruit ou non dans ce domaine), avec autant d'effet qu'une conception attractive des couleurs. Il est très important, lors de l'aménagement d'un «jardin à structures de feuilles», d'offrir au regard une répétition des «plantes dominantes», que ce soit selon un rythme libre ou strict, afin de guider l'œil de l'observateur. Mais la tension proprement dite se développe souvent également dans le détail, par le biais de la proximité d'individus particulièrement contrastés, tel *Hakenochloa macra* «Aureola» côtoyant *Phyllitis**



Frühling in Rosa und Orange: Tulpe «Menton» und «General de Wet» vor pfirsichblättrigen Glockenblumen

*Printemps en rose et orange: tulipes «Menton» et «General de Wet» devant des campanules à feuilles de pêcher*

Die Triumph-Tulpe «Prinzess Irene» schmiegt sich an die Mandelwolfsmilch.

*La tulipe-triomphe «Prinzess Irene» se blottit contre l'euphorbe faux-amandier.*

der ausgesprochenen Unterschiedlichkeit der Pflanzengestalten ausgeht und die für die Themenfindung eines Beetes unerlässlich ist.

**Themen**

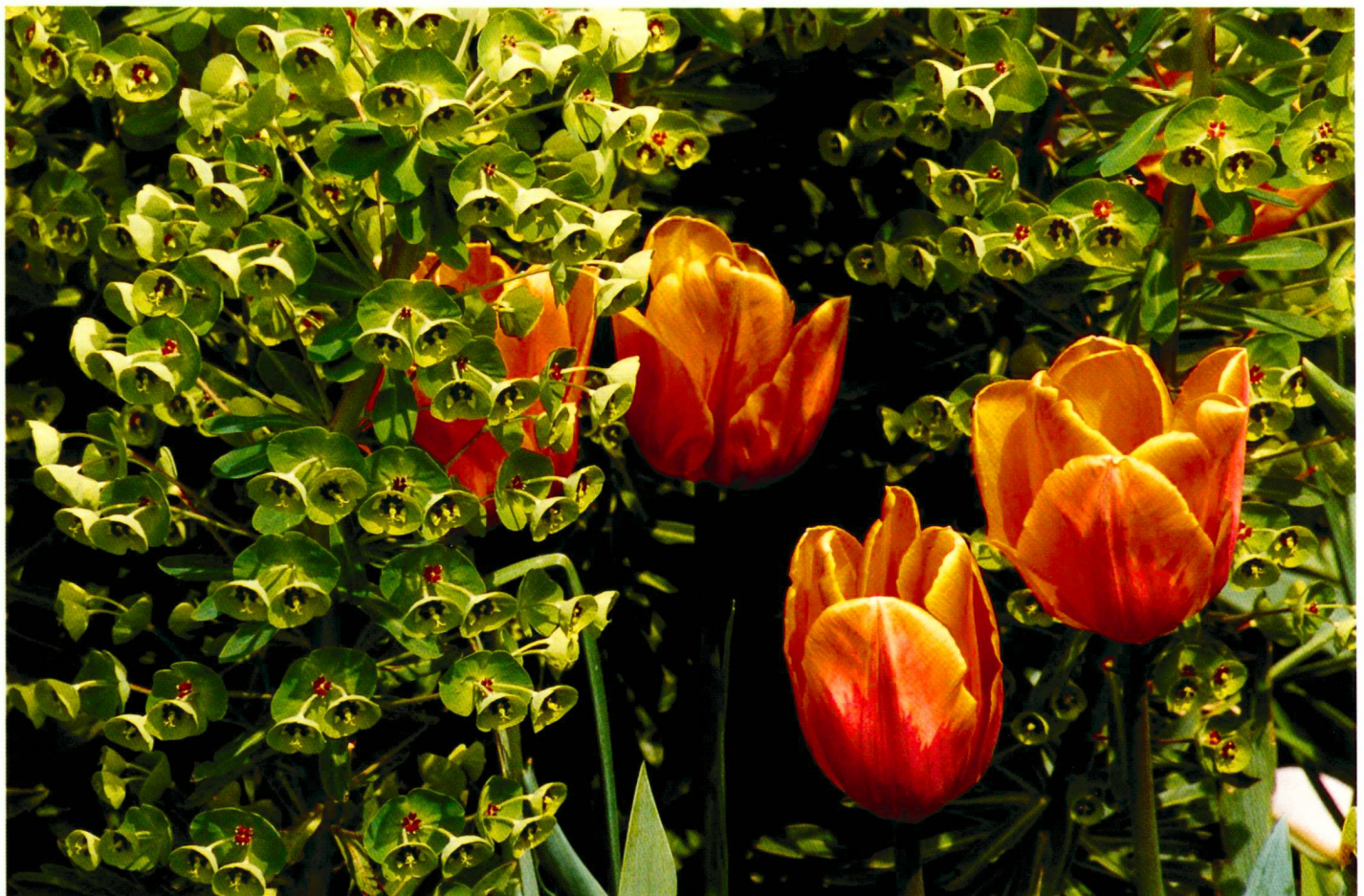
Die Aneinanderreihung besonderer Farben und Formen alleine macht's nicht aus – ein interessantes Pflanzenbild will gefunden sein. Dazu ist es gut, auch die Umgebung gründlich zu analysieren. Nicht überall passen solche extravagante Pflanzungen. Zu einem verwunschenen alten Häuschen ist oftmals das romantische Pflanzenbild mit alten Rosen, zartblühenden Ritterspornsorten oder duftigen Glockenblumen passender. Moderne Architektur, Stahl, Glas und Beton vertragen strengen Formalismus in der Pflanzung und eben auch die ungewöhnlichen Kombinationen. So liesse sich vor einer Cortenstahl-Wand ein «rostiges» Ensemble aus braunlaubigem Wunderbaum (Ricinus), dunkellaubigem Blutströpfchen (Heuchera micrantha) und lachs-farbenen Pelargonien vorstellen. Die strenge glatt geschaltete Betonfassade verträgt eine solche Komposition ebenso wie eine Gestaltung mit ausschliesslich grün blühenden und graulaubigen Stauden und Sommerblumen wie



*scolopendrium ou Cerinthe major, associés à Atriplex hortensis «Atropurpurea». Cette tension naît de la grande diversité des habitus des plantes, et est indispensable à la définition du thème d'une plate-bande.*

**Thèmes**

*L'alignement de couleurs et de formes particulières n'est pas tout – il faut également trouver une image végétale intéressante. Il est ainsi profitable également d'analyser en profondeur les environs*





Schwarzer Grünkohl und graulaubige Edelraute prägen diese nahezu skurrile Pflanzung.

*Choux-vert noir et Artemisia à feuilles argentées caractérisent cette plantation presque bouffonne.*

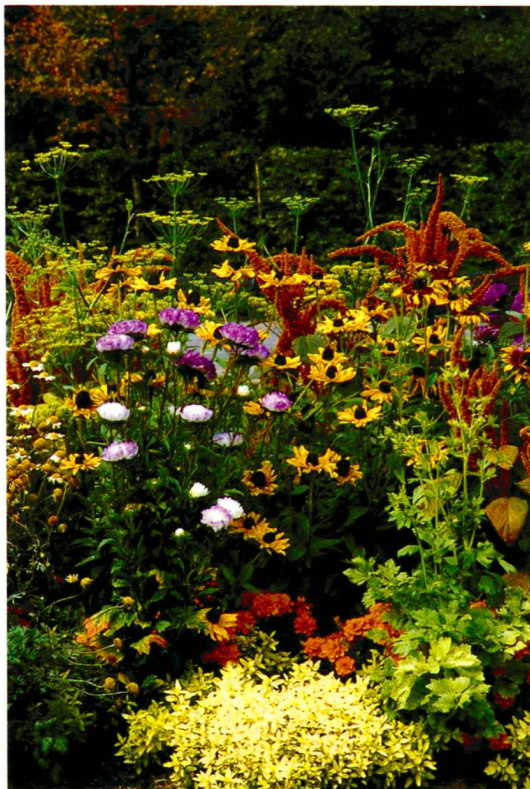
Der gelbe Majoran wiederholt sich im darüber schwebenden Fenchel.

*Le jaune de la marjolaine se répète dans celui du fenouil qui plane au-dessus.*

Aufrechter Amarant, in rotlaubiger Form rhythmisch in die Pflanzung gesetzt, führt das Auge des Betrachters.

*La variété à feuilles rouges d'Amaranthus blitus ponctue la plantation de manière rythmée et guide l'œil de l'observateur.*

Photos: Gertrude Heider



*du site. De telles plantations extravagantes ne vont pas partout. Une image romantique, composée de vieilles variétés de rosiers, de dauphinelles aux fleurs délicates et de campanules légères, sera souvent adaptée pour une vieille petite maison enchantée. L'architecture moderne, en acier, verre et béton, supporte aussi bien un grand formalisme des plantations, que des compositions inhabituelles comme celles qui sont évoquées plus haut. Devant une paroi en acier Corten par exemple, on peut aisément se représenter un ensemble «rouillé» de ricinus aux feuilles brunes, Heuchera micrantha aux feuilles foncées, et de pelargonias couleur saumon. De même, une façade de béton lisse et stricte peut supporter une composition extravagante comme un aménagement de vivaces et annuelles aux inflorescences vertes et au feuillage gris, réalisée avec des Kochia, des Zinnia verts, des Artemisia et des Nicotiana. Un aménagement dont se dégage une volonté conséquente sera convaincant et jamais douteux.*

Sommerzypressen (Kochia), grünen Zinnien, Edelrauten (Artemisia) und grün blühendem Ziertabak. Spürt man die konsequente Haltung, die hinter der Gestaltung steht, dann wirkt sie auch überzeugend und niemals fragwürdig.

